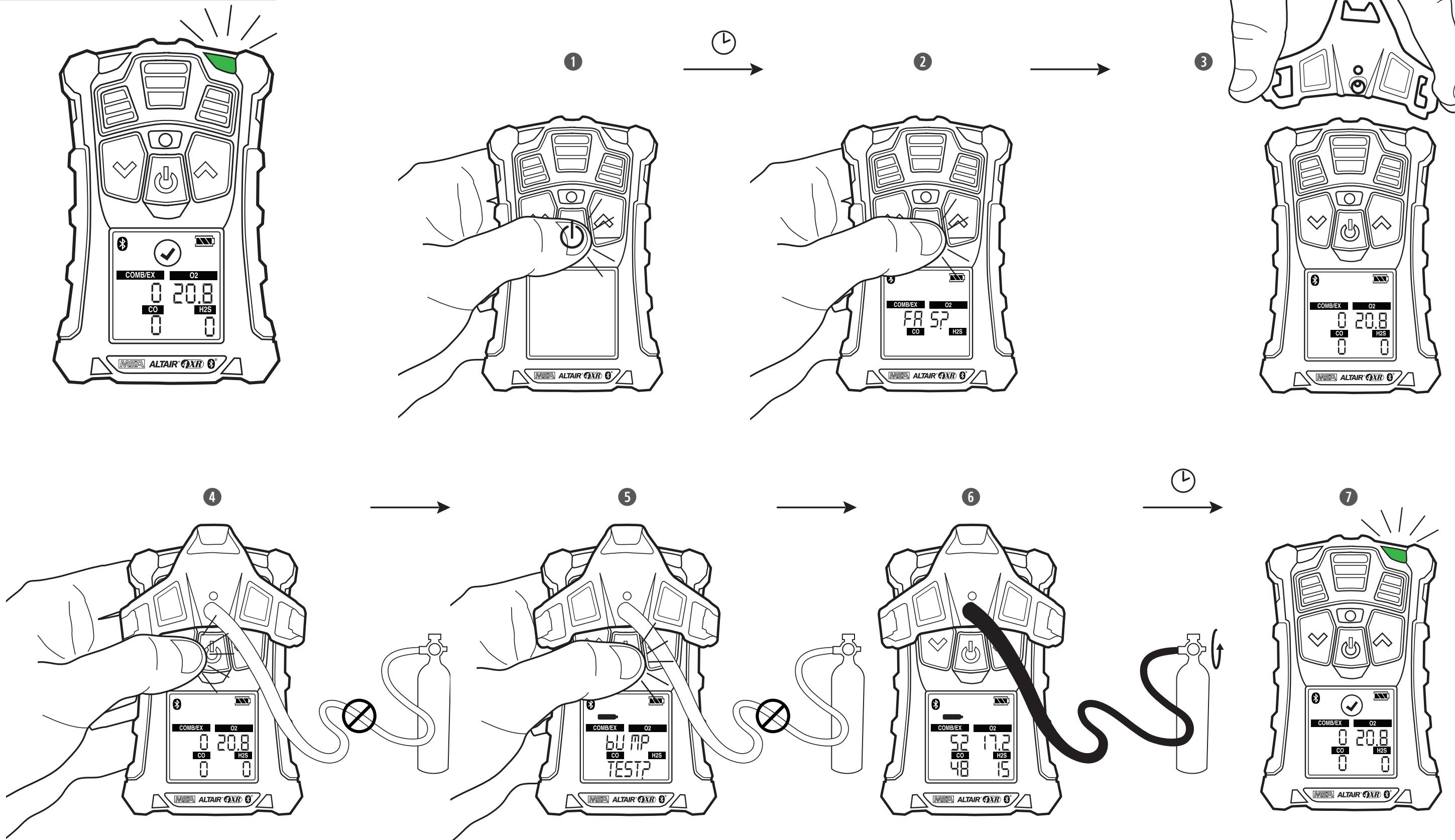


# ALTAIR® 4XR Quick Start Guide



<b>EN Quick Start Guide ALTAIR® 4XR</b>	<b>MSA</b>	<b>DK Lynvejledning til ALTAIR 4XR</b>	<b>MSA</b>	<b>FI Pikaopas ALTAIR 4XR</b>	<b>MSA</b>	<b>HU ALTAIR 4XR gyorstájékoztató</b>	<b>MSA</b>	<b>NL. Verkorte gebruiksaanwijzing ALTAIR 4XR</b>	<b>MSA</b>	<b>RO Ghid scurt de utilizare pentru ALTAIR 4XR</b>	<b>MSA</b>
<b>⚠ WARNING</b>		<b>⚠ ADVARSEL</b>		<b>⚠ VAROITUS</b>		<b>⚠ FIGYELMEZTETÉS</b>		<b>⚠ WAARSCHUWING</b>		<b>⚠ AVERTISMENT</b>	
The quick start guide does not replace the operating manual. It is imperative to read and observe the operating manual on CD when using the device. In particular, the safety instructions and the information for use and operation of the device must be carefully read and observed. The operating manual can also be provided as a hard copy upon request.		Lynvejledningen erstatter ikke brugervejledningen. Det er vigtigt at læse og overholde anvisingerne i brugervejledningen på cd'en, når enheden anvendes. Man skal være specielt opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne samt oplysningerne vedr. enhedens anvendelse og drift.		Pikaopas ei korvaa käyttöopasta. CD:llä oleva käyttöopas on ehdotamasi luettava ennen laitteen käyttöä ja sen ohjeita on noudata tattava. Varsinkin turvaohjeet sekä laitteen käyttö ja toimintaa koskevat ohjeet on luettava huolellisesti ja niitä on noudata tattava. Käyttööppas toimittetaan pynnöstä myös painettuissa muodossa.		A gyorstájékoztató nem helyettesíti a használati utasítást. Rendkívül fontos, hogy elolvassa és a készülék használata közben betartsa a CD-lemezen lévő használati utasítást. Különösen fontos elolvastni és megérteni a biztonsági előírásokat és a készülék használatára, valamint működtetésére vonatkozó információkat.		De verkorte gebruiksaanwijzing vervangt de normale gebruiksaanwijzing niet. Men dient bij gebruik van het toestel de gebruiksaanwijzing op CD beslist te lezen en op te volgen. De veiligheidsvoorschriften en de informatie over gebruik en bediening van het toestel moeten met name zorgvuldig worden gelezen en opgevolgd.		Ghid scurt de utilizare nu înlocuiește manualul de utilizare. Este obligatoriu ca manualul de utilizare de pe CD să fie citit și respectat când se folosește dispozitivul. Trebuie să fie citite cu atenție și respectate în special instrucțiunile privind siguranță și informațiile privind utilizarea și funcționarea dispozitivului.	
The device monitors combustible and toxic gases as well as oxygen concentration in ambient air and in the workplace. All instrument operation is carried out using three buttons. See the operating manual for detailed information on alarm conditions (section 2); calibration (3.10); maintenance, storage and operating conditions (4); alarm thresholds, setpoints and performance specifications (5); and suitable spare parts (7).		Enheden overvåger brændbare og giftige gasser samt iltkoncentration i den omgivende luft og på arbejdsplassen. Al betjening af instrumentet sker via tre knapper. Se brugervejledningen for detaljeret information om alarmlistande (avsnit 2), kalibrering (3.10), vedligeholdelse, opbevaring og driftsbetingelser (4), alarmgrænser, setpunkter og præstationsspecifikationer (5) samt egnede reservedele (7).		Laite mittaa palavia kaasuja, myrkykaasuja ja happipitoisuutta ympäristöväistä ilmasta ja työpaikalla. Kaikkia laitteiden toimintoja käytetään kolmella painikkeella. Käyttööppas sisältää lisätietoja hälytystiloista (kohta 2), kalibroinnista (3.10), huollosta, säilytyksestä ja käyttöömpäristön olosuhteista (4), hälytyskynnystä, asetuspiistä ja suorituskyvystä (5) sekä sopivista varaoista (7).		Kérésre a használati utasítást nyomtatott formában is rendelkezésre bocsátjuk.		De gebruiksaanwijzing is op verzoek eveneens in gedrukte versie verkrijgbaar.		Manualul de utilizare poate fi, de asemenea, pus la dispoziția dumneavoastră pe suport permanent [hârtie] la cerere.	
<b>⚠ WARNING</b>		<b>⚠ ADVARSEL</b>		<b>⚠ VAROITUS</b>		<b>⚠ FIGYELMEZTETÉS</b>		<b>⚠ WAARSCHUWING</b>		<b>⚠ AVERTISMENT</b>	
Risk of explosion: Do not charge batteries in hazardous areas.		Riziko výbuchu: Nenabíjte baterii v nebezpečném prostředí.		Rajahdysvaara: Akku ei saa ladata räjähdyssvaallisissa paikoissa.		Robbanásveszély: veszélyes helyeken ne cserélje ki az akkumulátorot.		Explosiegevaar: laad de batterij niet op in een gevaarlijke omgeving.		Risc de explozie: nu încărcați bateria în zone periculoase.	
<b>BG Кратко ръководство ALTAIR 4XR</b>	<b>MSA</b>	<b>DE Kurzanleitung ALTAIR 4XR</b>	<b>MSA</b>	<b>FR Manuel de prise en main rapide ALTAIR 4XR</b>	<b>MSA</b>	<b>IT Guida rapida per ALTAIR 4XR</b>	<b>MSA</b>	<b>PL Poradnik szybkiego uruchamiania ALTAIR 4XR</b>	<b>MSA</b>	<b>SK Stručná príručka ALTAIR 4XR</b>	<b>MSA</b>
<b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>		<b>⚠ WARNUNG</b>		<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>		<b>⚠ AVVERTENZA</b>		<b>⚠ OSTRZEŻENIE</b>		<b>⚠ VAROVANIE</b>	
Краткото ръководство не заменя ръководството за работа. Задължително е да прочетете и да съпътствате ръководството за работа на CD диска, когато използвате устройството. Особено инструкциите за безопасност и информацията относно употребата и работата с устройството трябва да бъдат внимателно прочетени и съблюдавани.		Die Kurzanleitung ist kein Ersatz für die Gebrauchsleitung. Die Gebrauchsleitungsdatei auf CD ist für den Gebrauch des Geräts zwingend zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz und Betrieb des Geräts müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden.		Le manuel de prise en main rapide ne remplace pas le manuel d'utilisation. Le manuel d'utilisation sur CD doit impérativement être lu et respecté lors de l'utilisation de l'appareil. En particulier, les consignes de sécurité et les informations concernant l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil doivent être soigneusement lues et respectées.		La guida rapida non sostituisce il manuale d'uso. È fondamentale leggere e rispettare il manuale d'uso sul CD per utilizzare il dispositivo. In particolare vanno lette e seguite attentamente le istruzioni di sicurezza nonché le informazioni sull'uso ed il funzionamento del dispositivo. Su richiesta il manuale d'uso può essere fornito anche in forma cartacea.		Urządzenie monitoruje gaz combustibili i toksyczni nonché la koncentracja di ossigeno nell'aria ambiente e nei luoghi di lavoro. L'intero funzionamento dello strumento avviene azionando tre pulsanti. Consultare il manuale d'uso per ulteriori informazioni sulle condizioni di allarme (paragrafo 2), sulla taratura (paragrafo 3.10), sulla manutenzione, stoccaggio e condizioni operative (paragrafo 4), sulle soglie di allarme, valori di riferimento e specifiche delle prestazioni (paragrafo 5), nonché sulle parti di ricambio appropriate (paragrafo 7).		Toto zariadenie monitoruje horľavé a toxické plyny, ako aj koncentrácie kyslíka v okolitom ovzduší a na pracovisku. Vsetky úkony na ovládanie prístroja sa vykonávajú prostredníctvom troch tlačidiel. V návode na používanie nájdete podrobnejšie informácie o alarmových stavoch (časť 2), kalibrácií (3.10), údržbe, skladovaní a prevádzkových podmienkach (4), prahových hodnotách alarmov, nastavených hodnotach a výkonnostných parametroch (5) a vhodných náhradných dieloch (7).	
Pri изявен интерес от ваша страна можем да ви изплатим ръководството за работа в отпечатана форма.		Das Gerät dient zum Überwachen von brennbaren und toxischen Gasen und der Sauerstoffkonzentration in der Umgebungsluft und am Arbeitsplatz. Der gesamte Betrieb des Geräts erfolgt über drei Tasten. In der Gebrauchsleitung finden Sie detaillierte Angaben zu Alarmständen (Abschnitt 2), Kalibrierung (3.10), Wartung, Lagerung und Betriebsbedingungen (4), Alarmgrenzen, Schwellen und Leistungsdaten (5) und geeigneten Ersatzteilen (7).		Sur demande, le manuel d'utilisation peut aussi être fourni en version papier.		Il dispositivo monitora i gas combustibili e tossici nonché la concentrazione di ossigeno nell'aria ambiente e nei luoghi di lavoro. L'intero funzionamento dello strumento avviene azionando tre pulsanti. Consultare il manuale d'uso per ulteriori informazioni sulle condizioni di allarme (paragrafo 2), sulla taratura (paragrafo 3.10), sulla manutenzione, stoccaggio e condizioni operative (paragrafo 4), sulle soglie di allarme, valori di riferimento e specifiche delle prestazioni (paragrafo 5), nonché sulle parti di ricambio appropriate (paragrafo 7).		Rischio di esplosione: non caricare la batteria in aree pericolose.		Rzyko eksplozji: nie wolno ładować baterii w miejscach niebezpiecznych.	
<b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>		<b>⚠ WARNUNG</b>		<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>		<b>⚠ AVVERTENZA</b>		<b>⚠ OSTRZEŻENIE</b>		<b>⚠ VAROVANIE</b>	
Risk of explosion: Do not charge batteries in hazardous areas.		Explosionsgefahr: Akku nicht in Gefahrenbereichen aufladen.		Risque d'explosion : ne chargez pas la batterie dans une zone dangereuse.		Rischio d'esplosione: non caricare la batteria in aree pericolose.		Ryzyko eksplozji: nie wolno ładować baterii w miejscach niebezpiecznych.		Riziko explózie: nenabíjajte batériu vo výbušnom prostredí.	
<b>CZ Stručný návod k použití ALTAIR 4XR</b>	<b>MSA</b>	<b>ES Guía de inicio rápido del ALTAIR 4XR</b>	<b>MSA</b>	<b>HR Kratki priručnik za ALTAIR 4XR</b>	<b>MSA</b>	<b>NO Hurtigstartveiledning ALTAIR 4XR</b>	<b>MSA</b>	<b>PT Guia rápido ALTAIR 4XR</b>	<b>MSA</b>	<b>SE Snabbstartsguide ALTAIR 4XR</b>	<b>MSA</b>
<b>⚠ VAROVÁNÍ</b>		<b>⚠ ADVERTENCIA</b>		<b>⚠ UPOZORENJE</b>		<b>⚠ ADVARSEL</b>		<b>⚠ ADVERTÊNCIA</b>		<b>⚠ VARNING</b>	
Tento stručný návod k použití nahrazuje návod k použití. Je nezbytné nutné, abyste pred použitím prístroja prostudovali a posléze dodržovali návod k použití uložený na CD. Zvláště pečlivě musíte přečíst a dodržet bezpečnostní pokyny a informace o použití a ovládání prístroje. Návod k použití lze na požiadanie poskytnout také v tiskenej podobe.		La guía de inicio rápido no reemplaza el manual de uso. Es obligatorio leer y cumplir las disposiciones del manual de uso en CD al utilizar el dispositivo. En concreto, es necesario leer y respetar las instrucciones de seguridad así como la información sobre el uso y el funcionamiento del dispositivo.		Kratki priručnik ne zamjenjuje radni priručnik. Obavezno pročitate i sljedite upute iz radnog priručnika na CD-u prije uporabe uređaja. Specijalno pažljivo treba pročitati i sljediti sigurnosne upute te informacije za uporabu i rad opreme.		Hurtigstartveiledningen erstatter ikke bruksanvisningen. Det er svært viktig å lese og følge bruksanvisningen på CD ved bruk av enheten. Spesielt må sikkerhetsinstruksjonene, samt informasjonen om bruk og håndtering av enheten, leses grundig og følges.		O guia rápido não substitui o manual de operação. É fundamental ler e atentar para o manual de operação em CD quando for utilizar o dispositivo. Em particular, as instruções de segurança e as informações sobre uso e funcionamento do dispositivo têm de ser cuidadosamente lidas e respeitadas.		Snabbstartsguiden ersätter inte bruksanvisningen. Det är absolut nödvändigt att bruksanvisningen på CD läses och följs vid användning av detektorn. Det är särskilt viktigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna och informationen om hur detektorn fungerar och skall användas.	
Přístroj monitoruje hořlavé a toxické plyny a také kyslík v okolním ovzduší a na pracovišti. Přístroj se kompletně ovládá třemi tlačítky. V návodu k použití naleznete podrobné informace o alarmových podmínkách (sekce 2), kalibraci (sekce 3.10), údržbě, skladovacích a provozních podmínkách (sekce 4), mezních hodnotách alarmu, požadovaných hodnotách a specifikacích parametrů (sekce 5) a vhodných náhradních dílech (sekce 7).		El dispositivo monitora la presencia de gases tóxicos y combustibles, así como la concentración de oxígeno, en el aire ambiental y en el lugar de trabajo. Todas las funciones del instrumento se controlan mediante tres botones. Consulte el manual de uso para obtener información detallada sobre las condiciones de alarma (sección 2), la calibración (3.10), las condiciones de mantenimiento, almacenamiento y uso (4), los umbrales de alarma, los puntos de control y las especificaciones de funcionamiento (5) y los repuestos adecuados (7).		Radni priručnik se također može naručiti u tiskanom obliku.		Enhet overvåker brennbare og giftige gasser i den omkringliggende luften og på arbeidsplassen. Alle instrumentene betjenes ved hjelp av tre knapper. Se bruksanvisningen for mer informasjon om alarmbetingelser (avsnitt 2), kalibrering (avsnitt 3.10), vedlikehold, lagring og driftsbetingelser (4), alarmgrens, settpunkt og ytelsesspesifikasjoner (5) og egne reservedeler (7).		Eksplosjonsrisiko: Batteriet skal ikke lades i farlige områder.		Detektor övervakar brännbara och giftiga gaser samt även syrehalten i den omgivande luften och på arbetsplatser. All användning av instrumentet utförs med tre knappar. Se bruksanvisningen för detaljerad information om larmtillstånd (avsnitt 2); kalibrering (3.10); underhåll, förvaring och användningsförhållanden (4); larmtröskelvärden, inställningspunkter och prestandaspecifikationer (5); och lämpliga reservdelar (7).	
<b>⚠ VAROVÁNÍ</b>		<b>⚠ ADVERTENCIA</b>		<b>⚠ UPOZORENJE</b>		<b>⚠ ADVARSEL</b>		<b>⚠ ADVERTÊNCIA</b>		<b>⚠ VARNING</b>	
Risk of explosion: Do not charge batteries in hazardous areas.		Riesgo de explosión: no cargue la batería en zonas peligrosas.		Rizik od eksplozie: nemojte puniti bateriju u opasnim područjima.		Eksplosjonsrisiko: Batteriet skal ikke lades i farlige områder.		Risco de explosão: não carregue a bateria em áreas perigosas.		Explosionsrisk: ladda inte batteriet i riskfyllda områden.	